

Home
Accommodation
Restaurant
Activities
Weddings
Conferences
Facilities
Rangers Diary
News
Package Deals
Photo Gallery
Useful Links
About the Area
Contact Us

Check Availability
or
Book Online

ホーム
宿泊
レストラン
アクティビティー
ウェディング
会議室
設備
レンジャーの日記
ニュース
パッケージ詳細
フォトギャラリー
お役立ちリンク
地域情報
お問い合わせ

空室状況
または
オンライン予約

Mararia Free Area Soccer 2010 Tariffs

BUFFELSDRIFT Game Lodge is a sprawling game farm in the fertile Cango Valley at the foot of the **Swartberg Mountains** – South Africa's 6th World Heritage Site.

Lush **Succulent Karoo vegetation** and a 5 ha natural waterhole create a haven for a variety of game species including: **elephants, rhino and Cape buffalo** (3 of the Big Five); giraffe; hippo; Cape Mountain zebra; Eland; Kudu and Springbok. Enthusiastic bird watcher's will enjoy trying to identify the more than **217 bird species** to be found in the area, the ostrich of course being the easiest.

マラリアのない地域 サッカー 2010 料金

BUFFELSDRIFT Game Lodge は南アフリカ第 6 番目の世界遺産であるスワットバーグ山脈の麓のカンゴバレーにある壮大な野生動物農場です。

カルーに生息する緑豊かな植物と自然によってできた5ヘクタールの泉はゾウやサイ、バッファロー(サファリで特に人気の高い5種類の野生動物であるライオン、ヒョウ、サイ、バッファロー、ゾウを「ビッグファイブ」と呼んでおり、そのうちの3種類)、キリン、カバ、ケープマウンテンシマウマ、エランド、クードゥー、スプリングボックなど、様々な動物に生命を与えています。バードウォッチングが好きな方は、この地域で確認されている 217 種の野鳥観察を楽しむことができます。もちろんダチョウは一番簡単に見つけることができる鳥の一種です！

Situated 7 km outside Oudtshoorn, the Lodge is in the heart of ostrich country, half-an-hour's drive from the Swartberg Mountain Nature Reserve and the isolated valley of Gamkaskloof ("Die Hell"). It lies just off the famous Route 62 and is part of the scenic circle route – Oudtshoorn – the Swartberg Mountain Pass – via the historic village of Prince Albert – through the spectacular Meiringspoort gorge which you exit just before the quaint village of De Rust, after which you return to Oudtshoorn.

Accommodation is in luxury en-suite tents with air conditioning, which, like the conference venue, restaurant and wedding chapel are on the edge of the waterhole and offer breathtaking views of the Klein Karoo. Trained guides will escort guests on an early morning or late afternoon game drive (bush safari) in an open game viewing vehicle, with a pitstop at one of the lookout points – presenting the perfect opportunity for spectacular photographs and a chance to relax and enjoy the views.

Ice-cold sundowners served on the lookout deck next to the open-air bar mark the end of a perfect day with the sun setting over the mountains.

Luxury Air-Conditioned en-suite Tented Accommodation

Our accommodation comprises of 25-tented units. Each has its own wooden deck where guests can relax, admire the view and spot the game. Guests have a choice of Luxury Waterfront or Luxury accommodation.

ロッジはオーツホーンから7km離れた、ダチョウ王国の中心に位置しています。また、スワットバーグ山脈の自然保護区や「地獄」の異名を持つ孤立した渓谷ハンカスクーフ(Gamkaskloof)から車で約30分の場所にあります。有名なルート62のすぐそばにあり、観光ルートの一部となっています。観光ルート;オーツホーンを出発、スワットバーグ山脈を通り抜け、プリンスアルバート(歴史的な村)を經由し、メイリングSPORT渓谷を抜け、デ・ラスト(古風で趣のある村)を通して、またオーツホーンに戻る観光ルートのこと。

宿泊はエアコンや家具など設備がそろっている豪華なテント式の部屋(棟)です。宿泊施設のみならず、会議室やレストラン、ウェディングチャペルなどすべての施設が泉に面して建ち並んでおり、どこからもクラインカローの素晴らしい景色が望めます。熟練されたツアーガイドが早朝や午後にサファリジープでサファリをご案内いたします。絶景スポットでの撮影や素晴らしい自然の中でリラックスして風景をお楽しみいただけます。

山に沈んでいく夕焼けを眺めながら、アウトサイドバー横のデッキで冷たく冷えた飲み物をお楽しみいただけます。

豪華なテント式(エアコン付き)宿泊施設

当ロッジには、25棟のテント式の宿泊施設があり、各棟にはお客様が風景を眺めたり、野生動物を発見したりしながら、リラックスして頂けるウッドデッキが備わっています。水辺の棟か、丘の棟のどちらかをお選び頂けます。

Luxury Waterfront Accommodation (9) – situated on the waters edge with a wooden sundeck overlooking the dam. Fully en-suite bathrooms with a private outdoor shower with hot & cold water. The tent is equipped with a dual air-conditioning unit to cool you on those hot summer Karoo days & warmth on those chilly winter days. Also provided: tea/coffee facilities, digital safe, mini bar, hairdrier and telephone.

Luxury Accommodation (16) – situated just a few metres away from the waters edge with beautiful mountain and dam views. Fully en-suite bathrooms with a private outdoor shower with hot & cold water. The tent is equipped with a dual air-conditioning unit to cool you on those hot summer Karoo days & warmth on those chilly winter days. Also provided: tea/coffee facilities, digital safe, mini bar, hairdrier and telephone.

Our swimming pool is situated in between the tents for accommodation guests only.

On arrival at Buffelsdrift Game Lodge you will be met by a guide at the car park, to collect your luggage and direct you to reception, where our reception team will be waiting to welcome you. While you sit and relax with a welcome drink in our lookout lounge, your luggage will be taken to your tent. Your guide will then come and collect you and show you to your tent.

Our environment is one of quiet solitude that offers peace of mind. The ideal place to read your favourite book, go for a long walk or simply appreciate the beauty of nature.

豪華な水辺の棟(9棟) – ダムを一望できるウッドデッキがある棟で水辺に建っています。温水・冷水が出る個室の屋外シャワーとひと続きになったバスルームがあります。テント式お部屋内には複式空気調節ユニットが設置されており、カルーの夏の暑い日には涼しく、肌寒い冬の日には暖かく温度調節して頂けます。その他、紅茶／コーヒー、デジタル式金庫、ミニバー、ドライヤー、電話が備わっています。

豪華な丘の棟(16棟) – 水辺から数メートル離れた場所に位置し、美しい山やダムの景色が見渡せます。温水・冷水が出る個室の屋外シャワーとひと続きになったバスルームがあります。テント式お部屋内には複式空気調節ユニットが設置されており、カルーの夏の暑い日には涼しく、肌寒い冬の日には暖かく温度調節して頂けます。その他、紅茶／コーヒー、デジタル式金庫、ミニバー、ドライヤー、電話が備わっています。

プールはテント式お部屋(棟)の間にあり、宿泊のお客様専用となっております。

Buffelsdrift Game Lodge にご到着されますと、駐車場にて案内係がお客様のお荷物をお預かりし、受付までご案内いたします。ラウンジにて、ウェルカムドリンクをお召し上がり頂いている間に、テント式お部屋までお荷物をお運びいたします。その後、案内係がお客様をラウンジにお迎えにあがり、テント式お部屋までお連れいたします。

当ロッジはひっそりと静まり返った環境にあるため、お客様に安らぎをご提供いたします。大好きな本を読んだり、ちょっと遠くまで散歩に出かけたり、自然の美しさを堪能できる理想的な場所です。

Guests can check in from 14h00, unpack their bags before opting for a refreshing drink, a taste of the local cuisine or one of the various outdoor excursions that the lodge has to offer – or – they can simply kick back and relax!

お客様は14時からチェックインができます。荷ほどき後に、お飲み物や郷土料理を味わって頂いたり、ロッジでご提供しているアウトドアツアーにご参加頂くなどお選び頂けます。もちろん、ゆっくりお寛ぎ頂くこともできます！

A la Carte Restaurant

アラカルト レストラン

Perfect setting - overlooking the Swartberg Mountains

スワットバーグ山脈を見渡せる理想的な環境

The Buffelsdrift Restaurant offers an **à la carte or buffet** menu that specializes in **local Karoo cuisine** – homemade preserves, chutney, pickles – fresh produce and herbs from the area as well as a variety of **freshly baked oven bread**.

Buffelsdrift Restaurant では、カルーの郷土料理をアラカルト、またはbuffetでご提供しています—自家製のフルーツの瓶詰めやチャットニー（果物の漬物）、ピクルス、この地域で採れた新鮮な農作物、ハーブなどを豊富な種類の自家製パンといっしょにお召し上がりください。

The selected wine list is a true representation of excellent **South African wine** and offers guests some of the **best award-winning wines** on the R62 – the longest wine route in South Africa.

厳選されたワインリストには、南アフリカの良質のワインがのっており、南アフリカで最も長いワインルートであるルート62で最優秀賞を受賞したワインもご提供しています。

This **venue** is available for **functions** – corporate as well as family celebrations – all year round

この会場は会社の会合や家族の祝賀会・パーティーなどの催しものにご使用いただけます。1年中ご使用頂けます。

Rates and other detail available on request.

料金やその他詳細に関してはご相談下さい。

About the Restaurant

レストラン詳細

maximum of 120 guests

120席

grand piano

グランドピアノ

huge fireplace

大きな暖炉

doors opening onto the wooden deck with views

professional PA system

Menus

[Lunch Menu \(Word Document\)](#)

[Dinner Menu \(PDF Document\)](#)

風景を眺めれるウッドデッキに通じるドア

PA システム有り

メニュー

ランチメニュー

ディナーメニュー

Activities

Day visitors welcome - no entrance fee charged

アクティビティー

宿泊客以外の方の日帰りツアーも受け付けています(入場無料)

Bush Safari

Take a bush safari in a Safari vehicle to a panoramic lookout point where refreshments will be enjoyed while taking in the natural beauty of the environment and paying homage to the majestic Swartberg Mountains. Duration 2 hours.

サファリツアー

サファリジープに乗ってパノラマビューが楽しめる絶景ポイントまでサファリツアーに出かけます。絶景ポイントでは周囲の自然の美しさを堪能し、雄大なスワットバーグ山脈を眺めながら、軽食を楽しんで頂けます。所要時間は2時間。

Elephant Walk Safaris

Join our 3 baby elephants for a early morning or late afternoon walk around our waterhole and watch the sun set on the horizon. **Duration 1 hour.**

ゾウと一緒にサファリ散策

早朝、もしくは午後遅めの時間帯に3頭の子供のゾウと一緒に自然の泉の周辺を散歩できます。午後の散歩では地平線に沈む素晴らしい夕焼けを眺めることができます。所要時間は1時間。

Elephant Experience

Elephant experience offers an opportunity to interact and feed our elephants. Get to know these gentle giants by name and their meanings from close up, feel the texture of their skin, scratch behind their ears and sit on an elephant's knee.

ゾウとのふれあい

このアクティビティーでは、ゾウに触ったり、直接餌を与えることができます。ゾウの耳の後ろを搔いてあげたり、膝の上に座ったり、ゾウの身体に触れることで、この大きなやさしい動物をもっと身近に感じるができることでしょう。日本ではなかなか体験できないゾウとのふれあいをぜひ体験してみてください。

Relaxing under starry Karoo skies

Great weather all year round and plenty of sunshine promise spectacular views and great outdoor living. In the Klein Karoo the full moon is more beautiful and the stars much brighter than anywhere else in the world!

Horseback Safaris

Game viewing on horseback is also an option – guests will be escorted by a trained guide to get a closer view of game roaming the vast undulating hills.

Guided Nature walks

Early birds can take a guided nature walk into the veld to appreciate the splendour of indigenous Karoo succulents and fynbos or catch up on their bird watching.

Summer Sundowner Trips

Come and enjoy the amazing Karoo sunsets up at our Spioenkop view point, while sipping on a glass of sparkling wine. Watch the sunset over Oudtshoorn.

Buffelsdrift Facilities

Helipad

Buffelsdrift Game Lodge launched their newly built helipad on the 28th November 2006.

Open-Air Bar

Make yourself at home with a refreshing cocktail at our open-air bar or choose a suitable spot on the deck nearby. Look out over the dam to the towering Swartberg Mountains in the background.

満点の星空の下でリラックス

1年を通して気候が良く、太陽の光を浴びながら、素晴らしい景色の中でアウトドアを満喫できます。また、クラインカルーの夜景は、満月の時期が特に素晴らしく、夜空に広がる星は世界中のどこよりも明るく輝いています。夜空一面に輝く星空の下でロマンチックな時間を過ごしてください。

乗馬をしながらサファリ散策

乗馬をしながら野生動物の観察をすることができます。熟練されたツアーガイドの案内により、広大で穏やかな丘陵を自由に動き回っている野生動物を間近で見ることができます。

ツアーガイドによる自然散策

早起きの方にはお勧め！ツアーガイドの案内で、雄大に広がるカルー地域特有のサボテンやフィンボス(南アフリカ、ウエスタン・ケープ州独特の灌木地帯)をみたり、バードウォッチングを楽しみながら自然散策ができます。日本では見れない植物や鳥たちを見に行ってみませんか？

サンセットツアー

スパークリングワインを飲みながら、スピオンコップの絶景ポイントで素晴らしいカルーの夕焼けを堪能できます。オーツホーンに沈む夕焼けをぜひお楽しみください。

Buffelsdrift 施設

ヘリポート

Buffelsdrift Game Lodge では、2006年11月28日より新たに建設されたヘリポートを始動し始めました。

アウトサイドバー

アウトサイドバー、またはその隣にあるウッドデッキにて、カクテルを飲みながらおくつろぎ頂けます。そびえ立つスワットバーグ山脈を背景にダム景色をご堪能下さい。

Gift Shop

The Gift Shop, located in the reception area is a reflection of the best local arts and crafts from the area and provide the tourist with an interesting selection. Beautiful, stylish leather products and a varied range of clothing is also available.

Lookout Lounge

Enjoy the spectacular views on offer at Buffelsdrift from the elevated vantage point of the Lookout Lounge. With its lovely big fireplace for those cold winter nights. Also equipped with a plasma television for those sport enthusiasts.

Residents Only Swimming Pool

To keep you from disturbing our Hippos and other wildlife, **no swimming is allowed in the dam.** Instead, residents may relax and cool off around the swimming pool situated between the accommodation units for your convenience.

ギフトショップ

受付の近くにあるギフトショップでは、この地域独特の美術品や芸術品、観光客に人気の品々を取り揃えております。美しくスタイリッシュな革製品や様々な種類の服なども取り扱っております。

見晴らしの良いラウンジ

眺望の良いラウンジから素晴らしい景色をご堪能ください。寒い冬の夜には、素敵な大きい暖炉が暖かく迎えてくれます。また、スポーツファンの方には、備え付けのプラズマテレビで試合観戦などをお楽しみ頂けます。

宿泊客専用プール

カバやその他の野生動物にストレスがたまらないよう、ダムでの遊泳は禁止されています。その代わりに、ご宿泊のお客様はお部屋の合間に設置されたプールでリラックスしたり、クールダウンして頂けます。

Buffelsdrift Getaways Various packages available

The most popular ones:

Overnight Package

Includes:
afternoon bush safari (2hr)
dinner
accommodation
morning bush safari (2hr)
breakfast

Prices on request!

Two Day Package

Includes:
afternoon bush safari (2hr)
dinner
accommodation

Buffelsdrift ツアー

様々なパッケージをご用意できます。

特に人気のパッケージは:

1泊 パッケージ

パッケージに含まれるの:
午後のブッシュサファリ(2時間)
夕食
宿泊
午前のブッシュサファリ(2時間)
朝食

ご希望に応じて、料金のご相談はさせていただきます。

2 DAY パッケージ

パッケージに含まれるもの:
午後のブッシュサファリ(2時間)
夕食
宿泊

breakfast
Cango Caves
Kango Wijnhuis or An Ostrich Farm Visit or Cango
Wildlife
lunch
elephant feeding experience
dinner
accommodation
morning bush safari (2hr)
breakfast

Prices on request!

朝食
カンゴケーブ 観光
カンゴワイナリー見学、またはダチョウ農場見学、またはカンゴワイルドライフ見学
昼食
ゾウの餌やり体験
夕食
宿泊
午前のブッシュサファリ(2時間)
朝食

ご希望に応じて、料金のご相談はさせていただきます。

Oudtshoorn and the Surrounding Area

Oudtshoorn - A Short History

About 300 km east of Cape Town, across a semi-arid stretch of country known as the Klein Karoo, lies Oudtshoorn, the principal centre and 'capital' of ostrich country, a town synonymous with feathers, fame, art, culture and the **Cango Caves**. The farm Hartebesrivier was the original site of the town and when the farm owner, CP Rademeyer, donated 4 ha of ground a church was built and completed in April 1839, as an addition to the existing community centre.

Around 1839 the place was named Oudtshoorn after the grand daughter of **Baron van Reede** van Oudtshoorn, newly-appointed governor of the Cape. She was the wife of the Civil Commissioner of George. The people of George looked down their noses at this new neighbour and dubbed it '**Velskoendorp**' – after the raw hide shoes worn by the inhabitants. Oudtshoorn became a magistracy in 1855 and a municipality on 1 September 1863.

オーツホーンと周辺エリア

オーツホーンの歴史

ケープタウンからクラインカルーという名で知られる半乾燥地帯を通り抜け、東へ約300kmの位置にオーツホーンがあります。オーツホーンは主要な中心都市であり、ダチョウ王国の‘首都’でもあります。また、羽毛、名声、芸術、文化、そしてカンゴケーブがこの町の代名詞と言っているほど有名です。ハートビアーズリバー農場がこの町の起源で、この農場の経営者であるCP Rademeyerが4ヘクタールの土地を寄付し、既存のコミュニティーセンターの増築部として、そこに1839年4月に教会が建設されました。

ケープ州の新任州知事となった Baron van Reede van Oudtshoorn の孫娘の名前をとって、1839年頃にこの町はオーツホーンと名付けられました。彼女は、ジョージのシビルコミッショナー(政治家)の妻でした。ジョージの人々は、新しく隣町となったオーツホーンを見下して“Velskerndorp”と呼びました。“Velskoendorp”とは、生皮の靴を履いた人という意味です。オーツホーンは1855年に管轄地域になり、1863年9月には自治体となりました。

Oudtshoorn is linked to the Garden Route by means of the **Robinson Pass** to Mossel Bay (R328) - and the **Outeniqua Pass** to George (N12). **Route 62** (R62) is an interesting, scenic route connecting Cape Town to Oudtshoorn.

The Ostrich Feather Boom

The town had its first claim to fame in the 1860's when ostrich farms were set up - mainly in Europe - to meet the demand for **decorative ostrich feathers**. Apart from a 2-year lull after 1885, a result of the fickleness of the fashion trade, the industry thrived until the slump of 1914, since then it has never fully revived. During the 'feather boom' a number of excellent architects such as George Wallis, Charles Bullock and JE Vixeboxse, opened offices here and by the time of the slump had accomplished much in providing a **distinctive architectural heritage** for Oudtshoorn, which reflects the opulence and splendour of the Ostrich Feather Boom of 1860-1914.

Today ostriches are farmed mainly for the production of exquisite leather products, as a source of meat and as a tourist attraction. Feathers are still in demand for events like the Rio Carnival in Brazil and the Moulin Rouge in Paris, France.

The Cape Floral Kingdom

The CAPE FLORISTIC REGION - comprising of 8 protected areas stretching from the Cape Peninsula to the Eastern Cape - is the 6th South African Site to be inscribed on the World Heritage List of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation (UNESCO). This includes the **Swartberg Mountain Range** which provides a scenic background at Buffelsdrift.

オーツホーンはガーデンルートとつながっており、モッセルベイにはロビンソン道(R328)を使って、ジョージへはオウテニカ道(N12)を使って行くことができます。ルート62(R62)はケープタウンとオーツホーンを結んでいる、興味深く景色の良いルートです。

オーストリッチフェザーブーム

この町は、ダチョウ農場が作られた 1860 年代に、主にヨーロッパでオーストリッチの飾り羽を求める要望に応じて、製品の生産を始めたことで有名になりました。1885年からの2年間を除いては、ファッションの移り変わりの激しい中、この産業は1914年の不景気に至るまで成功を収めました。それ以降は全盛期のような状態に振り返ってはいません。『フェザーブーム』が続く中、George Wallis、Charles Bullock、JE Vixeboxse のような優れた建築家たちがこの地で開業し、不況になるまでにオーツホーンを代表するような建築遺産を完成させました。その建築遺産は、富と1860～1914年のオーストリッチフェザーブームの壮麗さを反映するものになりました。

今日では、ダチョウは主に最高品質の革製品や肉料理のソース、または観光客へのアトラクションとして農場で飼育されています。その羽はブラジル、リオデジャネイロのカーニバルやフランス、パリのムーラン・ルージュなどで需要があります。

ケープフローラルキングダム

ケープフローラル地方 - ケープ半島から東部ケープ州に広がる8つの自然保護区域から成っており、国連教育科学文化機関(ユネスコ)の世界遺産に登録されている南アフリカ第6番目の観光地です。ケープフローラル地方には、当ロジからも素晴らしい景観が望めるスワットバーグ山脈も含まれています。

The CAPE FLORAL KINGDOM represents less than 0.5% of the area of Africa, but is home to nearly 20% of the continent's flora. Its plant species diversity, density and endemism are among the highest worldwide and it has been identified as one of the world's 18 biodiversity hotspots. The site displays outstanding ecological and biological processes associated with the Fynbos vegetation, which is unique to the CAPE FLORAL REGION.

The eight heritage sites considered the most important examples of the CAPE FLORAL KINGDOM are:

Table Mountain National Park

The Swartberg Mountains

De Hoop Nature Reserve

The Boland mountain complex

The Groot Winterhoek Wilderness Area

The Boosmansbos Wilderness Area

The Cederberg Wilderness Area

The Baviaanskloof

ケープフローラル地方は、アフリカ大陸のたった0.5%にも満たない地域でありながら、アフリカ大陸における植物の約20%がこの地域に生息しています。その植物所の多様性、密集度、固有性は、世界でも最上級で、世界に18ヶ所ある生物多様性ホットスポットとして認定されています。その景観は、この地域特有のフィンボスと呼ばれる植物の優れた生態系、生物学的プロセスによって表わされています。

ケープフローラルキングダムを代表する8つの文化遺産:

テーブルマウンテン国立公園

スワットバーグ山脈

喜望峰自然保護区

ボーランド山

ホートヴィンターフック自然保護区域

ブースマンズボス自然保護区域

シーダーバーグ自然保護区域

バヴィアンズクローフ